HEAD PILLOW PODUSZKA PROFILOWANA DO SNU

PL
Instrukcja Używania

Wydanie: AD240524
Numer katalogowy: MDQ0011
• Uniwersalne zastosowanie
• Idealna pod szyję, łędźwie i kolana
• Termoplastyczna
Poduszka z pianki leniwej w kształcie walca. Znajduje zastosowanie w odciążeniu odcinka szyjnego i lędźwiowego kręgosłupa. Idealna w podróży jako wsparcie głowy. Dzięki zapewnieniu prawidłowej postawy eliminuje napięcie mięśni karku, co zapobiega bólom głowy.
Ze względu na swój kształt może być wykorzystywana w rehabilitacji kończyn dolnych i leczeniu schorzeń kręgosłupa lędźwiowego - ułożenie jej pod kolanami zapewnia odciążenie zarówno stawów kolanowych, biodrowych jak i więzadeł krzyżowo-lędźwiowych. Łagodzi bóle kręgosłupa oraz zapewnia komfortową, relaksacyjną pozycję. Kompaktowy kształt umożliwia jej wszechstronne wykorzystanie i łatwy transport. Trwała, zachowuje swój kształt dzięki zastosowanej piance leniwej. Posiada pasek ułatwiający mocowanie na zagłówku fotela czy oparciu.
Wskazania:
• Lekkie stany bólowe i napięciowe mięśni w okolicy szyjnego odcinka kręgosłupa związanych
z nieprawidłowym ułożeniem sylwetki podczas siedzenia
Przeciwwskazania:
• Brak
Konserwacja: Pianka z pamięcią kształtu nie nadaje się do prania. Pokrowiec zewnętrzny jest zdejmowalny i może być prany w temperaturze do 30°C/ 86°F. Ze względu na sposób transportu, poduszka po wyjęciu z opakowania może mieć "zapach fabryczny". Aby zniknął, przed pierwszym użyciem, wystarczy przewietrzyć poduszkę.
Skład:
Poduszka: 100% PU
Poszewka zewnętrzna: 75% bawełna, 25% poliester, zdejmowana poszewka welurowa z paskiem mocującym
Poszewka wewnętrzna: 100% poliester
Rozmiar: 12cm/27cm.
Gęstość: 55kg/m³ (miękka)
Przewidziany użytkownik:
Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).
Utylizacja wyrobu medycznego: Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.
Ostrzeżenie: Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego (dot. UE), w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

mdh Sp. z o.o., ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33, e-mail: port@meyragroup.com

HEAD PILLLOW

EN
Instructions for use

Edition: AD240524
Catalogue number: MDQ0011

• Universal use
• Perfect for neck, loins, and knees
• Thermoplastic
A memory foam pillow in the shape of a cylinder. It is suitable for relieving pressure on the cervical and lumbar spine. Perfect when travelling as a head support. It eliminates tension in the neck muscles by ensuring correct posture, which prevents headaches.
Due to its shape, it can be used in rehabilitation of lower limbs and treatment of lumbar spine disorders - positioning it under the knees relieves pressure on the knee joints, hip joints and sacro-lumbar ligaments. It alleviates back pain and provides a comfortable, relaxing position. Its compact shape enables its universal use and easy transportation. It is durable and retains its shape thanks to the memory foam used. It features a strap for easy attachment to a chair headrest or backrest.
Indications:
• Mild muscle pain and tension in the cervical spine associated with abnormal posture while sitting
Contraindications:
• None
Maintenance: The memory foam is not washable. The outer pillowcase is removable and can be washed at up to 30°C/ 86°F. The pillow may have a 'factory smell' when removed from its packaging due to the method of transport. To make it disappear, simply air the pillow before first use.
Composition:
Pillow: 100% PU
Outer pillowcase: 75% cotton, 25% polyester, removable velour pillowcase with fastening strap
Inner pillowcase: 100% polyester
Size: 12cm/27cm.
Density: 55kg/m³ (soft)
Intended user:
The medical device is intended for the general public (a non-professional user).
Disposal of the medical device: The device must be disposed of following the applicable local environmental regulations.
Caution: Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State (applicable to the EU) where the user and/or patient is based.

HEAD PILLOW ALMOHADA PERFILADA

ES
Instrucciones de uso

Edición: AD240524
Número de catálogo: MDQ0011

• Uso universal
• Ideal para cuello, lomo y rodillas
• Termoplástica
Almohada de espuma perezosa con forma de cilindro. Se utiliza para aliviar la presión sobre la columna cervical y lumbar. Ideal para viajar como reposacabezas. Al garantizar una postura correcta, elimina la tensión en los músculos del cuello, lo que previene los dolores de cabeza.
Debido a su forma, puede utilizarse en la rehabilitación de miembros inferiores y en el tratamiento de trastornos de la columna lumbar: colocándola debajo de las rodillas se alivia la presión sobre las articulaciones de la rodilla y de la cadera, así como sobre los ligamentos sacrolumbares. Alivia el dolor de espalda y proporciona una postura cómoda y relajada. Su forma compacta le permite ser versátil y fácil de transportar. Duradera, conserva su forma gracias a la espuma perezosa utilizada. Dispone de una correa para sujetarla fácilmente al reposacabezas o al respaldo del asiento.
Indicaciones:
• Dolor muscular leve y tensión en la columna cervical asociada a una postura anormal al sentarse.
Contraindicaciones:
• Ninguno
Mantenimiento: La espuma con memoria de forma no es lavable. La funda exterior es extraíble y puede lavarse hasta a 30°C/ 86°F. Debido al método de transporte, la almohada puede tener "olor a fábrica" al sacarlo de su embalaje. Para que desaparezca, basta con airear la almohada antes de usarla por primera vez.
Composición:
Almohada: 100% PU
Funda de almohada exterior: 75% algodón, 25% poliéster, funda de almohada de terciopelo extraíble con cinta de sujeción
Funda interior: 100% poliéster
Tamaño: 12cm/27cm.
Densidad: 55 kg/m³ (suave)
Usuario previsto:
El producto sanitario está destinado a los usuarios no profesionales.
Eliminación del producto sanitario: La eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con la normativa medioambiental local aplicable.
Advertencia: Todo incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro (ref. la UE) donde se encuentra el usuario / o el paciente tiene su sede.

www.qmedplus.pl

HEAD PILLOW PROFILIERTES KISSEN

DE
Bedienungsanleitung

Ausgabe: AD240524
Katalognummer: MDQ0011

• Universell einsetzbar
• Perfekt für Hals, Lende und Knie
• thermoplastisch
Kissen aus "faulem Schaumstoff" in Form eines Zylinders. Es dient der Entlastung der Hals- und Lendenwirbelsäule. Ideal für unterwegs als Kopfstütze. Durch die Gewährleistung einer richtigen Haltung werden Verspannungen in der Nackenmuskulatur beseitigt, was Kopfschmerzen vorbeugt.
Aufgrund seiner Form kann es bei der Rehabilitation der unteren Gliedmaßen und der Behandlung von Erkrankungen der Lendenwirbelsäule eingesetzt werden – durch die Platzierung unter den Knien werden sowohl die Knie- und Hüftgelenke als auch die Kreuzbänder der Lendenwirbelsäule entlastet. Es lindert Wirbelsäulenschmerzen und sorgt für eine bequeme, entspannende Position. Seine kompakte Form ermöglicht einen vielseitigen Einsatz und einfachen Transport. Haltbar, behält seine Form dank des verwendeten Lazy-Schaums. Es verfügt über einen Riemen, der eine einfache Befestigung an der Kopfstütze oder Rückenlehne des Stuhls ermöglicht.
Indikationen:
• Leichte Schmerzen und Muskelverspannungen im Bereich der Halswirbelsäule aufgrund einer falschen
Sitzhaltung
Kontraindikationen:
• Keine
Wartung: Memory-Schaum ist nicht waschbar. Der Außenbezug ist abnehmbar und kann bei Temperaturen bis 30°C/86°F gewaschen werden. Aufgrund der Transportart kann es nach der Entnahme aus der Verpackung einen „Fabrikgeruch" haben. Damit er verschwindet, lüften Sie das Kissen einfach vor dem ersten Gebrauch.
Materialien:
Kissen: 100% PU
Außenbezug: 75% Baumwolle, 25% Polyester, abnehmbarer Velours-Kissenbezug mit Befestigungsband
Innenbezug: 100% Polyester
Größe: 12 cm/27 cm.
Dichte: 55 kg/m³ (weich)
Beabsichtigter Benutzer:
Das medizinische Produkt ist für den Laien (nicht-professionellen Benutzer) bestimmt.
Entsorgung des medizinischen Produkts: Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.
Warnung: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats (betrifft: EU) gemeldet werden, wo der Benutzer und/oder Patient seinen Sitz hat.

HEAD PILLOW
ПРОФИЛИРОВАННАЯ ПОДУШКА

RU
Инструкция по эксплуатации

Издание: AD240524
Каталожный номер: MDQ0011

CE

• Универсальное использование
• Идеальна под шею, поясницу и колени
• Термопластична

Подушка из адаптивной пены в форме валика. Применяется для разгрузки шейного и поясничного отделов позвоночника. Идеальна в путешествиях для поддержки головы. Обеспечивая правильную позу, она устраняет напряжение мышц шеи, что предотвращает головные боли.
Благодаря форме подушки её можно использовать при реабилитации нижних конечностей и лечении заболеваний поясничного отдела позвоночника – размещение подушки под коленями обеспечивает разгрузку как коленных и тазобедренных суставов, так и крестцово-поясничных связок. Облегчает боль позвоночника и обеспечивает удобную, расслабляющую позу. Компактная форма обеспечивает универсальное использование и удобную транспортировку. Прочная подушка, сохраняющая свою форму благодаря используемой адаптивной пене. Снабжена ремешком, позволяющим легко прикрепить её к подголовнику или спинке стула.

Показания:
• Лёгкая боль и напряжение мышц в области шейного отдела позвоночника, связанные с неправильной позой во время сидения.

Противопоказания:
• Нет

Обслуживание: Пена с эффектом памяти не подлежит стирке. Внешний чехол – съёмный, его можно стирать при температуре до 30°C/86°F. Из-за способа транспортировки подушка после извлечения из упаковки может иметь «заводской запах». Чтобы он исчез, просто проветрите подушку перед первым использованием.

Состав:
Подушка: 100% PU
Внешняя наволочка: 75% хлопок, 25% полиэстер, съёмная велюровая наволочка с пояском для крепления
Внутренняя наволочка: 100% полиэстер

Размер: 12см/27см.
Плотность: 55 кг/м³ (мягкая)

Предполагаемый пользователь:
Медицинское изделие предназначено для непрофессионального использования.

Утилизация медицинского изделия: Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с применимыми местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение: О любом серьёзном происшествии, связанном с эксплуатацией изделия, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (при использовании в ЕС), в котором находится пользователь и/или пациент.

HENGERPÁRNA

HU
Használati útmutató

Megjelenés: AD240524
Katalógusszám: MDQ0011

CE

• Univerzális alkalmazás
• Tökéletes a nyak, az ágyék és a térd alá
• Termoplasztikus

Henger alakú, memóriahabból készült párna. A nyaki és az ágyéki gerinc tehermentesítésére szolgál. Tökéletes fejtámaszként utazás alatt. A helyes testtartás biztosításával megszünteti a nyakizmok feszültségét, így a fejfájást is megelőzve.
Formájából adódóan az alsó végtagok rehabilitációjában és az ágyéki gerincbetegségek kezelésében is alkalmazható. A párna térd alá helyezése tehermentesíti mind a térd- és csípőízületeket, mind az ágyéki keresztszalagokat. Enyhíti a gerincfájdalmakat és kényelmes, pihentető testhelyzetet biztosít. Kompakt formája sokoldalú használatot és könnyű szállítást tesz lehetővé. A párna tartós - a felhasznált memóriahabnak köszönhetően megtartja a formáját. Egy pánttal rendelkezik, amely könnyen rögzíthető az ülés fejtámlájához vagy háttámlájához.

Javallatok:
• Az ülés közben helytelen testtartáshoz kapcsolódó enyhe fájdalom és izomfeszülés a nyaki gerinc területén.

Ellenjavallatok:
• Nincsenek ellenjavallatok

Tisztítás: A memóriahab nem mosható. A külső huzat levehető, és legfeljebb 30°C/86°F hőmérsékleten mosható. A szállítás módjából adódóan a párnának a csomagolásból való kivétele után "gyári szaga" lehet. Ezért az első használat előtt a párnát szellőztesse ki.

Anyagösszetétel:
Párna: 100% PU
Külső párnahuzat: 75% pamut, 25% poliészter, levehető velúr párnahuzat rögzítőpánttal
Belső huzat: 100% poliészter

Mérete: 12cm/27cm.
Sűrűsége: 55kg/m³ (puha)

Felhasználó:
Az orvostechnikai eszköz laikusok számára készült, használata nem igényel szaktudást.

Az orvostechnikai eszköz megsemmisítése: Az eszköz megsemmisítését a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

Figyelmeztetés: A termékkel kapcsolatban bekövetkező minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Magyarországon forgalmazza:
Rehab Zrt, 2000 Szentendre, Kalászi út 3., Tel.: +36-26-886-288, www.Rehabzrt.hu

ANATOMICKÝ POLŠTÁŘ HEAD

CS
Návod k použití

Vydání: AD240524
Katalogové číslo: MDQ001110C

CE

• Univerzální využití
• Ideální pod krk, bedra a kolena
• Termoplastický

Polštář z líné pěny ve tvaru válce. Používá se k odlehčení krční a bederní páteře. Ideální na cesty jako opora hlavy. Zajištěním správného držení těla odstraňuje napětí šíjových svalů, což předchází bolestem hlavy.
Díky svému tvaru se dá použít při rehabilitaci dolních končetin a léčbě onemocnění bederní páteře - umístěním pod kolena přináší úlevu jak kolenním a kyčelním kloubům, tak i bederním křížovým vazům. Zmírňuje bolesti páteře a poskytuje komfortní, relaxační polohu. Jeho kompaktní tvar umožňuje všestranné použití a snadnou přepravu. Odolný, udržuje si tvar díky použité líné pěně. Má pásek, který usnadňuje připevnění k opěrce hlavy nebo opěradlu křesla.

Indikace:
• Lehká bolest a svalové napětí v oblasti krční páteře související s nesprávným držením těla při sezení

Kontraindikace:
• Žádné

Údržba: Paměťovou pěnu nelze prát. Vnější potah je snímatelný a lze jej prát při teplotách do 30 °C / 86°F. Před prvním použitím vyjměte polštář z obalu a nechte jej vyvětrat na vzduchu.

Složení:
Polštář: 100% PU
Vnější potah: 75 % bavlna, 25 % polyester, snímatelný velurový povlak s páskem na uchycení
Vnitřní potah: 100% polyester

Rozměr: 12cm/27cm.
Hustota: 55kg/m³ (měkký)

Zamýšlený uživatel:
Zdravotnický prostředek je určen pro laiky (neprofesionální uživatele).

Likvidace zdravotnického prostředku: Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Upozornění: Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním pomůcky, musí být nahlášena výrobci a příslušnému úřadu (platí pro členské státy EU), ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo.

Vysvětlení použitých symbolů:

Výrobce	LOT	Číslo série/šarže	MD	Zdravotnický prostředek
Datum výroby	UDI	Jedinečný identifikační kód výrobku	CE	Splňuje Nařízení EU 2017/745
Upozornění	REF	Jedinečné katalogové číslo		Přečtěte si návod k použití

Objaśnienie zastosowanych symboli:

Producent	LOT	Kod partii	MD	Wyrób medyczny
Data produkcji	UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	CE	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745
Ostrzeżenie	REF	Numer katalogowy		Zajrzyj do instrukcji używania

Description of symbols used:

Manufacturer	LOT	Lot/batch number	MD	Medical device
Date of manufacture	UDI	Unique identification code of the product -type	CE	Compliant with Regulation (EU) 2017/745
Warning	REF	Unique catalogue number		Refer to the instructions for use

Explicación de los símbolos utilizados:

Fabricante	LOT	Número de serie/ lote	MD	Producto sanitario
Fecha de producción	UDI	Código único de identificación del producto	CE	Cumplimiento del Reglamento 2017/745 de la UE
Advertencia	REF	Número único de catálogo		Consulte las instrucciones de uso

Erläuterung der verwendeten Symbole

Hersteller	LOT	Serien-/Chargennummer	MD	Medizinisches Produkt
Herstellungs-datum	UDI	Individueller Produktidentifikations-code	CE	Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
Warnung	REF	Individuelle Katalognummer		Siehe Bedienungsanleitung

Пояснения к используемым символам:

Производитель	LOT	Номер серии/партии	MD	Медицинское изделие
Дата изготовления	UDI	Уникальный идентификационный код продукта	CE	Соответствие Регламенту ЕС 2017/745
Предупреждение	REF	Уникальный каталожный номер		Смотрите инструкцию по эксплуатации

A használt szimbólumok magyarázata:

Gyártó	LOT	Gyártási tételszám	MD	Orvostechnikai eszköz
Gyártás dátuma	UDI	Egyedi termékazonosító kód	CE	A 2017/745 EU Rendeletnek való megfelelés
Figyelem	REF	Egyedi katalógusszám		Olvassa el a használati útmutatót